Меня зовут Сахневич С. В.
Я – автор Полной Грамматики Английского Языка.
Уже 2000 человек проголосовали деньгами за эту книгу – ОНА НОВАЯ! В НЕЙ ВСЁ! В КОНЦЕ ПРИВЕДЕНО СОДЕРЖАНИЕ!
В 2003-2004 годах Полная Грамматика Английского Языка признана лучшей книгой города Ржева.
Оцени и ты: глава «Артикли» - бесплатно!!!!!
Полная Грамматика Английского Языка: *Готовишься к будущему? Прими решение сейчас!*



- Вся грамматика в одном - не тратьте больше времени и денег на поиски неполных вариантов грамматики.
- Бытовая ясность объяснений: положительные отклики, как от начинающих, так и от тех, кто знает язык хорошо.
- Проверена и спонсирована WARREN Foundation, Seattle, Washington.
- Подходит для подготовки к экзаменам TOEFL и ЕГЭ.
- Источник информации для написания дипломов, курсовых работ и рефератов по теоретической грамматике английского языка.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

- Цена за 740 страниц – 500 рублей. 8-926-179-94-81, crash68@yandex.ru.

2. Артикль
(The Article)

Определение и первичные сведения
(The Definition and Primary Data)

2.1 Артикль – это часть речи, которая **предоставляет дополнительную информацию** об объекте, обозначаемым **существительным** или той частью речи, которая ведёт себя как существительное. При помощи артикля мы можем определить идёт ли речь о конкретном объекте, просто об одном из объектов, объекте как представителе целого класса объектов, объекте, который выделяется среди других объектов и т. д.

Manufacturing must become a, if not the, primary marketing tool in the firm's arsenal.
Производство должно стать важным, если не самым главным, инструментом маркетинга в арсенале фирмы.
'A bicycle certainly, but not the bicycle,' said he.
'Вне сомнения мотоцикл, но не тот, который мы ищем,' сказал он.
'I'm a god!' 'You're a god?' 'I'm a god. I'm not the God, I don't think.'
'Я – бог!' 'Ты – бог?' 'Да я – бог. Не господь всевышний, конечно, один из богов, как в Древней Греции, читала?'
His dark grey suit, cut in Bond Street, topped with a camel coat and a pearl grey fedora made him look, he thought, more English than the English.
Его тёмно-серый костюм, скроенный на Бонд Стрит, вместе с желтовато-коричневого цвета пальто и перламутрово-серой мягкой фетровой шляпой, делали его похожим, он полагал, на человека, который просто живёт в Англии, чем является её коренным жителем.

В большинстве случаев артикли не переводятся
(In Most Cases Articles Are Not Translated)

2.2 Хотя артикль и несёт в себе определённую информацию, **в большинстве случаев** он не переводится на русский язык.

It is certainly rather a curious production.
Это определённо довольно любопытное произведение.
This was the recent ad campaign for Raveli, a shoe company…
Это была недавно проведённая рекламная компания для Равели, компании, производящей обувь…
…he had turned over the morning papers with anxious attention.
…он листал утренние газеты с озадаченным видом.

Определение не заменяет определитель
(The Attribute Cannot Substitute the Determiner)

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.3 Если перед существительным, которое определяется артиклем, стоит определение, выраженное прилагательным или другим существительным, артикль (который является не определением, а определителем) при этом не опускается.

…before the terrible event occurred several people had seen…
…перед тем как произошло ужасное событие, несколько человек видели…
You will be carried away by the little gentleman!
Вас отвезёт домой тот невысокий джентльмен!
It's the goddamned English doing everything by the…book.
Эти чёртовы англичане, всё делают через…по книжке.
Was there ever a more mild-mannered, Sunday-school young man?
Существовал ли когда-нибудь более кроткий, воспитанный в благопристойных учреждениях, молодой человек?

Два определителя подряд не употребляются
(Two Determiners Running Are Not Used)

2.4 В то же время в английском языке есть правило: **нельзя употреблять два определителя подряд** . К определителям относятся и артикли. Поэтому мы не можем употреблять артикли с определителями. Мы не можем сказать ~~my a book, some the girl, much the water, that a man, a my friend~~ и т. д. **Исключениями являются all, both, many, what**.

...your friends owe me many a favor.
...я оказывал вашим друзьям немало услуг.
What a pity we did not get the number!
Как жаль, что мы не достали номер!
To this one purpose I must now devote all my energies.
Для достижения этой единственной цели я должен сейчас приложить все свои усилия.
What a nerve the fellow has!
Какие нервы у этого парня!
...of both the houses I've been in.
...обоих домов, где я побывал.

Также, хотя мы и не можем употребить неопределённый артикль с притяжательным определителем, мы можем употребить притяжательное местоимение в абсолютной форме после предлога of. Артикль при этом будет стоять перед существительным.

He is an intimate friend of mine. (~~He is **a my** intimate friend.~~)
Он один из моих близких друзей.
…a friend of mine said, 'You cannot trust God too much.' (…~~**a my** friend said~~…)
…один из моих друзей сказал, 'На бога надейся, а сам не плошай'.

Три типа артикля
(Three Types of Article)

2.5 Существуют три типа артикля: определённый артикль, неопределённый артикль и нулевой артикль. Присутствие нулевого артикля означает отсутствие артикля вообще.

The market developed more slowly than it could have.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Рынок развивался медленней, чем мог бы.
…the rules we live by might seem arbitrary to a newcomer.
…правила, по которым мы живём, незнакомцу могут показаться деспотичными.
I don’t want to make love.
Я не хочу заниматься любовью.

&2. Определённый артикль (The Definite Article)

2.6 Определённый артикль употребляется в три раза чаще, чем неопределённый артикль. Поэтому мы его рассмотрим в первую очередь. Определённый артикль **употребляется перед любыми типами существительных, и независимо от того в каком числе они стоят.**

I know this guy. That’s the captain.
Я знаю этого парня. Это капитан.
…he does not have to share the profits earned by the business.
…ему не нужно делить прибыль, которую принёс бизнес.
Thank you for the music…
Благодарю вас за музыку…

Употребление определённого артикля (The Usage of the Definite Article)

Определённый артикль употребляется перед существительным, который обозначает:

2.7 Объект (или объекты), находящийся в поле зрения собеседников. Соответственно, собеседники знают, о каком конкретно объекте идёт речь.

Look. Look at the walls.
Посмотри. Посмотри на стены.
Kill the dog.
Убей собаку.
George, get the gun.
Джордж, дай винтовку.
Look, I’ll give you money, you give me the bike.
Послушай, я дам тебе деньги, а ты дашь мне велосипед.

2.8 Объект (или объекты), находящийся вне поля зрения собеседников, но они знают о каком именно объекте идёт речь.

Why did you hide the cigarette?
Почему ты спрятала сигарету?
Albert has eloped with the cook.
Альберт сбежал с кухаркой.
‘But I love the man, papa,’ said Louisa. ‘And I hope you love your parents, and I hope…’
‘Но я люблю этого человека, папа,’ сказала Луиза. ‘Но я надеюсь, что ты также любишь своих родителей, и я надеюсь…’
My father died a year ago and left me the business.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Мой отец умер год назад и оставил мне дело.
I find that before the terrible event occurred…
Я узнал, что перед тем, как произошло это ужасное событие…

2.9 Объект, который является единственным в своём роде, и о котором соответственно знают все люди, включая собеседников.

When the world screamed.
Когда земля вскрикнула.
In the name of the Father and the Son and the Holy Ghost.
Во имя Отца и Сына и Святого Духа.
The *Voyager* was passing through an extremely well-to-do area of the Galaxy.
Вояджер пролетал через крайне богатую часть Галактики.
On the line of the Equator they ate dolphins…
Достигнув экватора, они наслаждались мясом дельфинов…

2.10 Объект, упоминаемый во второй раз, **возможно и под другим названием**, после того как он уже был введён в речь, и о нём, соответственно, все узнали.

It was a little bird. And the bird was whistling overhead.
Это была маленькая птичка. И птичка свистела у него над головой.
'It costs too much to cultivate them; one has to have a man.' 'Why shouldn't I be the man?'
'Это стоит очень дорого разводить их; нужен мужчина.' 'А почему бы мне не быть им.'
If you believe in an idea, and if you believe that the idea should make sense for a particular customer, go back again.
Если вы верите в какую-либо идею, и если вы верите, что идея может найти отклик со стороны какого-то определённого клиента, не бойтесь возвратиться к ней.
…technical service group, which contained several hundred expensive men. The men were indeed first-rate.
…группой технического обслуживания, в которую входили несколько сотен высокооплачиваемых специалистов. Специалистами они на самом деле были первоклассными.

A small fly or moth had fluttered across our path… To my dismay the creature flew straight…
Маленькая мушка или мотылёк порхнула перед нами…. К моему ужасу создание полетело прямо…
There he was, sure enough, a small urchin with a little bundle upon his shoulder, toiling slowly up the hill. …then I struck off across the moor and made for the stony hill over which the boy had disappeared.
С достаточной долей уверенности можно было утверждать, что там был он, подросток, медленно карабкающийся на холм. …потом я перешёл через вересковую пустошь и направился к каменистому холму, за которым скрылся мальчик.

2.11 **Части** объекта, который уже раз был введён в речь, или **всё что с этим объектом ассоциируется**.

Use an American bank. I'll send you the names.
Используйте американский банк. Я вышлю вам их список.
I admit that a bicycle is impossible. We can dismiss the idea.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Я согласен, что с велосипедом ничего не получиться. Мы можем отбросить эту идею.
It was a little haberdashery shop, with parcels on the shelves of the walls…
Это был маленький галантерейный магазин, с посылками на полках, которые располагались на стенах…
'The Psychic College. You know the place down at Holland Park.' 'Yes, I have the address.'
'Психологический Колледж. Вы знаете это место вниз по Холланд Парк.' 'Да, у меня есть адрес.'
A successful businessman came to see me about his teenage daughter. I knew the family…
Удачливый бизнесмен приехал ко мне, чтобы поговорить о своей несовершенолетней дочери. Я знавал его семью…
We met in another long look. "Don't you?" Instead of answering she came nearer to the window and, for a minute, applied her face to the glass.
Мы ещё раз задержали взгляд друг на друге. "Разве?" Вместо того, чтобы ответить, она подошла ближе к окну и на минуту прижала лицо к стеклу.

2.12 Объект, который вводится в первый раз, но о котором сразу же даётся дополнительная информация, позволяющая слушающему или читающему понять, о каком именно объекте идёт речь. Эта дополнительная информация может быть выражена:

2.12а Предложной фразой.

I suppose that you are the detectives from London?
Я так предполагаю, что вы сыщики из Лондона?
Since the death of Durant, the widow had come to church occasionally…
С тех пор как умер Дюран, вдова изредка посещала церковь…
On the Sunday after the funeral, …Alfred had seen Miss Louisa…
В воскресенье после похорон, …Альфред увидел мисс Луизу…

2.12б Инфинитивом или причастием.

They had the confidence to sell him stock…
Они не боялись продавать ему акции…
…Norman, if you wanted to know about radios and electronics in general, was the person to ask.
…Норманн, если бы вы захотели узнать о радио и электронике, был как раз тем человеком, которого можно было об этом спросить.
…the governments involved in Euro have not yet devised a similar political authority.
…правительства, вовлечённые в процесс введения новой денежной_единицы евро, ещё не придумали подобный политический орган.

2.12в Придаточным предложением.

…and the sailor's knot, with which the bonnet-ribbon is tied…
…и морской узел, при помощи которого завязана ленточка на чепчике.
I think the mistake I made in Vegas…
Мне думается ошибка, которую я совершил в Вегасе…
…the man who met my eyes was not the person I had perceptively supposed.
… мужчина, перехвативший мой взгляд, был не тем человеком, о котором я интуитивно предполагал.
At first I took the words she uttered for an impatience of my arrival…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Сначала я принял слова, которые она произнесла, как следствие того, что она с нетерпением ожидала моего прибытия…

2.12г Существительным без предлога.

I should like now to have a few words with the nurse Theresa.
А сейчас бы мне хотелось поговорить с сестрой Терезой.
Because my predecessor the American Maple White…
Потому что мой предшественник американец Мейпл Уайт…
The name Julia Czechenyi flashed across my memory.
Мне неожиданно вспомнилось имя Джулия Джечения.
The name Africa was used by the Greeks and the Romans…
Название Африка использовалось греками и римлянами…

2.13 Объект, который вводится в первый раз, но мы при этом хотим показать, что в дальнейшем, в повествовании, он будет играть ключевую роль.

The small locomotive engine, Number 4, came clanking…
Небольшой локомотивный паровоз, номер 4, прибывал, сотрясая своим грохотом…
Этим же правилом объясняется употребление определённого артикля перед существительными в названиях книг.

The Prussian Officer.
Прусский офицер.
The White Stocking.
Белый чулок.
The Thirty-nine Steps.
Тридцать девять ступеней.

2.14 Объект, который по нашему или общему мнению является уникальным или самым лучшим. The переводится в этом случае ‘самый лучший’, ‘настоящий’, ‘в полном смысле этого слова’ и т. п.

That’s the problem.
Это как раз самая, что ни на есть проблема.
You, Harry, you the man.
Ты, Харри, ты настоящий мужик.
‘But why should it be there?’ ‘Yes, that is the question.’
‘Но почему это должно быть там?’ ‘Да, в этом и заключается весь вопрос.’
Those were the days.
Вот это были дни.
‘Of course, there are various schools of copy testing.’ ‘And every school claims to be “the” school.’
‘Конечно, существуют разные школы исследования рекламного материала.’ ‘И каждая школа претендует на то, чтобы быть самой правильной школой.’

Определённый артикль в обобщающей функции
(The Generic Usage of the Definite Article)

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.15 Определённый артикль употребляется не только перед существительными, обозначающими конкретные объекты, а также перед существительными, которые обозначают объекты как представители целого класса таких объектов. Определённый артикль в обобщающей функции употребляется с **исчисляемыми существительными в единственном числе**. Употребление определённого артикля в этой функции свойственно только для литературного, научного и официального стилей.

…to protect some remaining species, including the Persian fallow deer.
…защитить некоторые оставшиеся виды, включая персидскую лань.
Governor, when we sailed, your letters assured us that we were at peace with the savage.
Господин губернатор, когда мы плыли сюда, ваши письма заверяли нас что мы находимся в состоянии мира с дикарями.
The spotted owl lives in northwestern old growth forests…
Пятнистая сова живёт в северо-западных старых лесах…
He simply did not want the woman.
Просто его не тянуло к женщинам.

Определённый артикль для обозначения группы однородных объектов
(The Definite Article for Groups of Similar Objects)

Определённый артикль также употребляется с **исчисляемыми существительными во множественном числе как в обобщающем, так и в конкретном смысле**. Это происходит тогда, когда:

2.16 Противопоставляются представители одной социальной группы, политической партии, профессии, темперамента или характера другой.

I grew up in the Deep South – in Alabama – where the whites kept the blacks ignorant…
Я вырос на самом юге – в Алабаме – где белые старались, чтобы негры были необразованными…
It is the ability to delegate which, more than anything else, separates the good managers from the bad ones.
Именно способность делегировать свои полномочия, которая больше чем что-либо другое, отличает хороших менеджеров от плохих.
Ignore the doomsayers.
Не обращайте внимание на пессимистов.
Don't sue the bastards.
Не судитесь с подонками.

2.17 Речь идёт о людях как о неразделимой группе или сообществе. Такое употребление определённого артикля характерно и для существительных, обозначающих народы и национальности в обобщающем и конкретном смысле.

The Scots and Irish settled in America at the end of the 18th century…
Шотландцы и ирландцы поселились в Америке в конце 18-го века…
The ancient tribal organization of the Africans…
Древняя племенная организация африканцев…
…which failed to dislodge the Germans.
…которой не удалось вытеснить немцев.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

The British were not able to take the offensive again…
Британцы не смогли снова перейти в наступление…

2.18 Обозначается не конкретный год, а целое десятилетие.

First is the civil rights movement of the 1950s…
Первое – это движение за гражданские права в 1950-ых…
The 1850's were years of great economic upswing.
1850-ые были годами большого экономического подъёма.

Определённый артикль с субстантивированными прилагательными (The Definite Article with Substantive Adjectives)

2.19 Определённый артикль употребляется не только перед существительными, а также перед так называемыми субстантивированными прилагательными, т. е. **прилагательными,** которые **ведут себя как существительные**, потому что они употребляются самостоятельно, ничего не определяя.

God opposes the proud but gives grace to the humble.
Господь противится гордым, но милостив к смиренным.
They accepted him as the inevitable.
Они приняли его как неизбежное.

Употребление определённого артикля с собственными существительными (The Usage of the Definite Article with Proper Nouns)

Определённый артикль может употребляться с собственными существительными когда:

2.20 Трудно понять о каком именно объекте идёт речь, например, когда их в одной ситуации больше чем один. В этом случае мы даём дополнительную информацию об объекте, чтобы его конкретизировать.

'Spencer, I love you, too.' 'Ask my Spencer if we're on for tomorrow.' 'Jewel wants to know if she and the Spencer who caught the ball are on for tomorrow.'
'Спенсер, я тебя тоже люблю.' 'Спроси моего Спенсера, встретимся ли мы завтра.' 'Джюэл спрашивает, встретятся ли завтра она и тот Спенсер, который поймал мяч?'
'Who are you?' 'My name is Trinity.' 'Trinity. The Trinity?'
'Кто ты такая?' 'Меня зовут Тринити.' 'Тринити. Та самая Тринити?'
I could not doubt that this was the Miss Stapleton of whom I had been told…
У меня уже не было сомнений, что это была мисс Стэплтон, о которой мне рассказывали…
By the way, are you by any chance the Malone who is expected to get his Rugby cap for Ireland?
Кстати, вы случайно не тот Мэлоун, который, как ожидается, будет выступать за Ирландию по регби?
…he was the Lord John who had been our good comrade in the past.
…он был тем Лордом Джоном, который в прошлом был нашим хорошим товарищем.

2.21 Объект изменился настолько, что утратил свой прежний вид или сущность.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Yes, it was Gomez, but no longer the Gomez of the demure smile and the mask-like expression.
Да, это был Гомес, но уже больше не тот Гомес с застенчивой улыбкой и маской на лице.
Right away the first people came out of the burning Dresden…
Немедленно первые жители начали покидать горящий Дрезден…
In April 2010 the most powerful men of the new Russia…
В Апреле 2010 года самые могущественные люди новой России…

2.22 Перед собственным существительным стоит определение, указывающее на характерную, выделяющую его среди всех, черту объекта.

The divine Juliana as a grinning skull – the vision hung there until it passed.
Божественная Джулиана, в образе хитро оскалившегося черепа – грёзы, которые витали там, пока совсем не исчезли.
Ah, here is the good Mrs. Marker!
А вот и добрейшая госпожа Маркер!
'I cannot see,' grumbled the invisible John.
'Я ничего не вижу,' проворчал невидимый Джон.
'There you reason somewhat ahead of the proved facts,' said the stubborn Summerlee.
'Вы забегаете несколько вперёд уже доказанных фактов,' сказал упрямый Саммерли.
Down at the bottom of the cliff, and within call of me, was waiting the faithful Zambo.
Внизу у подножия скалы, и в пределах слышимости, ждал преданный Замбо.
Such was the famous Lord John Roxton as he sat opposite to me…
Таков был знаменитый Лорд Джон Рокстон, в тот момент когда он сидел напротив меня…

Устойчивые словосочетания с определённым артиклем
(Fixed Phrases with the Definite Article)

В ряде случаев употребление определённого артикля нельзя объяснить при помощи правила. Случаи такого употребления **нужно запоминать**.
Определённый артикль употребляется, перед существительными, обозначающими:

2.23 Средства массовой информации и связи, когда мы имеем дело с **системой**, а не с конкретным объектом или объектами.

You went to the press with this?
Ты отправился с этим к прессе?
I can't talk over the phone.
Это не телефонный разговор.
…and called the *Voyager* computer on the radio.
…и связался с компьютером корабля *Вояджер* по радио.

Список существительных, обозначающих средства массовой информации и связи:

Box, fax, mail, news, newspapers, paper, papers, phone, press, post, radio, telephone, television, telly, TV.

2.24 **Примечание. –** Существительные radio, television, telly, TV **в этом же значении** могут употребляться без артикля the.

Dad, who is it? – Somebody who saw you on TV, Mark, something.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Пап, кто это? – Кто-то, кто видел тебя по телевизору, зовут Марк, или что-то в этом роде.
…who goes on television and makes a fool out of himself in front of the whole damn country…
…который выступает по телевизору и корчит из себя дурака перед всей, чёрт побери, страной…

2.25 **Примечание. –** Когда употребляется предлог **by**, то без артикля идут **все вышеперечисленные существительные**.

President Bill Clinton and British Prime Minister Tony Blair also talked by telephone…
Президент Билл Клинтон и британский премьер – министр Тони Блэйр также говорили по телефону…
Most of our business is done by fax these days.
Большинство наших дел осуществляется ныне при помощи факса.

2.26 Транспортные средства, когда мы имеем дело с системой, а не с конкретным объектом.

Do you want to get off the subway and see…?
Вы что, хотите выходить из метро и видеть…?
Smoking is forbidden on the Tube.
В метро курить запрещено.

Список существительных, обозначающих транспортные средства, как систему:

Boat, bus, ferry, plane, subway, tram, tube, underground.

2.27 **Примечание.** – Когда вышеприведённые существительные употребляются с предлогом by, определённый артикль не употребляется.

…they quickly traveled by ship from Troas…
…они быстро уехали на корабле из Троаса…
Having made his way into the city by tram…
Направившись в город на трамвае…

2.28 Культурно-развлекательные учреждения **как систему**.

My wife had gone to the theatre.
Моя жена ушла в театр.
Helena had never been to the opera until that night.
До того момента Елена никогда не ходила на оперные представления.
What's on at the cinema?
Что идёт в кино?
Список существительных, обозначающих культурно-развлекательные учреждения как систему:

Ballet, cinema, movies, opera, theatre.

2.29 Предприятия большого и малого бизнеса, такие как банки, магазины, парикмахеские, мастерские и т.д. как систему вообще или как конкретные предприятия. Многие из таких существительных имеют апостроф и окончание –s.

His wife would be through at the hairdresser's in fifteen minutes…
Его жена выйдет от парикмахера через пятнадцать минут…
People in the village began to gather in the square, between the post office and the bank…
Люди в деревне начали собираться в сквере, между зданием почты и банком…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

I was in the bar…
Я был в баре…

Список некоторых существительных, обозначающих предприятия большого и малого бизнеса:

Baker's, bank, bar, barber's, dentist, doctor's, greengrocer's, hairdresser's, post office, pub.

2.30 Музыкальные инструменты в контексте **игры** на них.

I could blow the Irish bag-pipe when I was a lad…
Я умел играть на ирландской волынке, когда был молодым…
…and Lady Hamilton, gowned in shimmering blue, had sung to the piano.
…и леди Гамильтон, одетая во всё мерцающее и голубое, пела под аккомпанемент пианино.
On certain evenings, Emma Hamilton played the harp…
Иногда вечером Эмма Гамильтон играла на арфе…

2.31 Какую-либо географическую местность в контексте противопоставления её другой географической местности.

It's the idea of a garden in the middle of the sea.
Это идея посадить сад посреди моря.
'…I teach music.' 'In the country, I presume, from your complexion.'
'…я преподаю музыку.' 'За городом, я полагаю, судя по вашему цвету лица.'
Churches in the countryside tend to be ethnic churches.
Церкви в сельской местности имеют тенденцию быть более этническими по своему составу.
These leaders were not very comfortable with the city.
Эти вожди не очень эффективно действовали в городе.

Список существительных, обозначающих какую-либо географическую местность в контексте противопоставления её другой географической местности:

City, country, countryside, desert, forest, jungle, land, mountains, plains, sea, seaside, town.

2.32 Месторасположение.

'What is there?' he cried, pointing to the north.

'Что это там?' закричал он, показывая на север.
'We will kill you if we can,' said the men in the east.
'Мы уничтожим вас если нам это удастся,' сказали люди на востоке.
On the left was a large fireplace…
Налево был большой камин…

Список существительных, обозначающих месторасположение или направление:

East, left, north, right, south, west.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.33 **Примечание.** – Вышеприведённые существительные также употребляются в качестве **наречий** с глаголами движения. В этом случае артикль не ставится.

…the German divisions were to be rushed east by train…
…немецкие дивизии должны были быть переброшены на восток на эшелонах…
…they are probably headed west.
…вероятно, их погнали на запад.
…and turned south into Sloane Street.
…и повернул на юг в сторону Слоун Стрит.

2.34 Время дня или суток.

I'll talk to you in the morning.
Я поговорю с тобой утром.
I was seldom at home in the evening…
Вечером я очень редко бывал дома…

Список существительных, обозначающих время дня или суток:

Afternoon, day, daytime, evening, lunchtime, morning, night, nighttime.

2.35 **Примечание.** – С предлогом at существительное night и с предлогом by существительное day употребляются без определённого артикля.

This, then, was the explanation of the stealthy expeditions at night…
Это, тогда, было объяснением тайных ночных путешествий…
…smiling by day, creeping like shadows at night…
…улыбающиеся днём и крадущиеся как тени ночью…

2.36 Настоящий, прошедший и будущий отрезки времени.

…he lived once more in the present and not the past.
…он жил ещё раз в настоящем, а не в прошлом.
…the inviolability of their existing borders "now and in the future"…
…нерушимость своих существующих границ "сейчас и в будущем"…

2.37 Времена года в конкретном или обобщающем смысле.

'We're going to Chicago.' 'In the winter?'
'Мы едем в Чикаго.' 'Зимой?'
It would be a shame to miss New York in the spring.
Было бы непростительно не прогуляться по Нью-Йорку весной.
It's going south for the winter.
Она улетит на юг зимовать.
…gathered in the fall of 1984…
…собрались осенью 1984 года…

Список существительных, обозначающих времена года:

Autumn, fall, spring, springtime, summer, winter.

2.38 **Примечание. –** В обобщающем смысле мы можем употреблять нулевой артикль.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

You will find it no very cheerful neibourhood even in summer.
Даже летом она будет удручать вас.
Sometimes they strolled in the woods at springtime…
Иногда в весеннее время они бродили по лесам…

Не система, а конкретный объект
(Not a System but a Concrete Object)

2.39 Существительные, употребляющиеся с определенным артиклем для обозначения системы, могут употребляться для обозначения конкретных объектов, а не системы или умения играть на музыкальном инструменте или в каком-либо другом контексте. В этом случае артикли ставятся в соответствии с общепринятыми правилами.

Can you turn it up, please? The TV.
Пожалуйста, сделай погромче. Я имею ввиду телевизор.
You were right. The TV was on.
Вы были правы. Телевизор был включён.
…also resembles a theatre with its actors…
…также напоминает театр с его актёрами…

He dropped a piano on us from the 15th floor.
Он уронил на нас с 15-го этажа пианино.
At the far end was an alcove with a telephone and a couple of chairs…
На дальнем конце был альков с телефоном и парой стульев…

Собственные существительные в устойчивых словосочетаниях с определённым артиклем
(Proper Nouns with the Definite Article in Fixed Phrases)

В ряде случаев употребление определённого артикля перед собственными существительными не объясняется правилами. Поэтому нижеприведённые случаи нужно запомнить. Определённый артикль употребляется перед существительными, обозначающими названия:

2.40 Рек, каналов, заливов, содержащих слова canal и gulf.

…the men who dammed the Volga…
…люди, которые возвели плотину на Волге…
The Arizona blew up just as I got on deck.
Аризона всколыхнулась от взрыва сразу же, как я взошёл на палубу.
When the moon shone, the Thames was like a silver ribbon across London…
Когда засветила луна, Темза была подобна серебряной ленте, украшающей Лондон…
…the first man to read the riddle of the Nile.
…первый человек, который прочитал загадку Нила.

…I was meeting with all the other Sinai commanders near the Suez Canal.
…я встречался со всеми другими Синайскими командирами возле Суэцкого канала.
…over the Balkans and the Persian Gulf.
…через Балканы и Персидский залив.
…the opening of the Panama Canal in 1914…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

…открытие Панамского канала в 1914 году…

2.41 Океанов.

…there was another ship upon the Atlantic.
…в водах Атлантического океана был ещё один корабль.
…somewhere in the desert of the Arctic Ocean…
…где-то в необозримых просторах Северного Ледовитого океана…

2.42 Морей и морских побережий.

…and separates the Yellow Sea from the Sea of Japan.
…и отделяет Жёлтое море от Японского моря.
…provides Jordan with access to the Red sea.
…обеспечивает Иордании доступ к Красному морю.

…lives within 10 miles of the Mediterranean seacoast.
…живёт в пределах 10 миль от побережья Средиземного моря.
…the railway from the East African coast to Uganda…
…железная дорога от восточно-африканского побережья до Уганды…

2.43 Лесов.

In south-west Germany is the Black Forest.
На юго-западе Германии находится Чёрный Лес.

2.44 Пустынь.

…in the Chinese hinterland and the Gobi desert.
…в глубине Китая и пустыне Гоби.
…they have to hightail it out of the Kalahari again.
…они вынуждены снова мчаться что есть силы за ним из Калахари.

2.45 Групп островов.

…they learned the names of a hundred specklike islands: the Marshalls, the Solomons, the Marianas…
…они выучили наизусть названия сотни рассеянных по всей местности островов: Маршалловы острова, Соломоновы острова, Марианские острова…
…were captured and exiled to the Seychelles…
…были схвачены и высланы на Сейшельские острова…
I was in the Virgin Islands once.
Однажды я был на Виргинских островах.

2.46 Горных цепей.

We could share a nice little place in the Himalayas.
Мы могли бы жить в прекрасном маленьком уголке в Гималайях.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

We had them on the run, as did the Syrians on the Golan Heights.
Мы заставили их бежать, как это сделали сирийцы на Голанских высотах.

2.47 Водопадов.

…fatal encounter with the sinister Professor Moriarty at the Reichenbach Falls.
…роковой поединок со зловещим профессором Мориарти у Рейнбахского водопада.

2.48 Отелей, ресторанов, клубов, гостиниц, кафе, столовых, пабов и других подобных заведений.

He was a member of the Baldwin, the Cavendish, and the Bagatelle card clubs.
Он был членом Болдуинского, Кавендишского и Багателльского карточных клубов.
For more than 50 years, the Heritage Club has offered…
На протяжении более чем 50 лет, Клуб Наследия предлагает…
…she's holding a press conference at the Savoy…
…она проводит пресс конференцию в Савойе…
'Where to?' 'All I can think is the Ritz'.
'Куда?' 'Всё что может прийти мне в голову – это Ритца'.
Good evening. Welcome to the Grand Mark Hotel.
Добрый вечер. Добро пожаловать в Гранд Марк Отель.

2.49 Театров, кинотеатров, музеев, галерей и зоопарков.

…and then we'll go to the Art Museum.
…а потом мы поёдём в Музей Искусств.
Actually, it's a revival of Jesus Christ Superstar at the Broadhurst Theater.
На самом же деле, это – воскрешение Иисуса Христа Суперзвезды в театре Бродхёрст.
I learned at the British Museum that he was…
Я узнал в Британском музее, что он был…
…the predecessor of the London Zoo.
…предшественник Лондонского Зоопарка.

2.50 Железных дорог.

…was that begun in 1909 by the Anglo-French Submarine Railway…

…была та, что начата в 1909 году англо-французской железной дорогой, предназначенной для того, чтобы перевозить подводные лодки…

2.51 Морских, воздушных и космических судов, железнодорожных видов транспорта.

From this moment no matter what we do the Titanic will founder.
С этого момента, чтобы мы не предпринимали, Титаник пойдёт ко дну.
Ahead of the Voyager a traffic light hovered in space…
Вояджер сопровождался светом фар, которые озаряли космическое пространство…

2.52 Спортивных соревнований.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

In 1963, I was in Paris for the World Cup golf tournament…
В 1963 году, я был в Париже по случаю проведения турнира по гольфу на Кубок Мира…
…represent such major and diverse entities as Wimbledon, the US Tennis Open…
…представляет такие значительные и проводимые по всему миру соревнования как Уимблдон, Открытый Чемпионат США по Теннису…

2.53 **Примечание. –** Если соревнование носит название места, где оно проходит, артикль не ставится.

…represent such major and diverse entities as Wimbledon, the US Tennis Open…
…представляет такие значительные и проводимые по всему миру соревнования как Уимблдон, Открытый Чемпионат США по Теннису …

2.54 Хорошо известных организаций, включая случаи, когда они обозначаются при помощи аббревиатур.

…was an informant for the KGB.
…работал информатором на КГБ.
You cannot make communism work without the KGB and the Gulag.
Вы не сможете заставить работать коммунизм без КГБ и Гулага.
…for such clients as the National Football League, the US Tennis and Golf Associations, the World Ski Federation…
…для таких клиентов как Национальная Футбольная Лига, Ассоциации тенниса и гольфа США, Всемирная Лыжная Федерация…

2.55 **Примечание. –** Но если аббревиатура читается не по буквам, а целым словом, то артикль не ставится.

Obliged by NATO to scrap fixed checkpoints…
Принуждённые НАТО снять установленные контрольно-пропускные пункты…

2.56 Церквей.

…England left the Catholic church and established its own branch of the Protestant Christian faith, the Anglican Church.
…Англия отказалась от католической веры и основала свою собственную Протестантскую Христианскую веру, которую проповедовала Англиканская Церковь.
…which is known today as the Mar Thoma Church.
…которая известна сегодня как Церковь Мар Тома.

2.57 Деловых организаций, содержащих в своём названии слово company, firm, corporation, group и т. д.

…when the Ford Motor Company interviews a managerial-level applicant…
…когда компания Форд Мотор проводит собеседование с претендентами на должность менеджера…
Today, that company has grown into the International Management Group…
Сегодня, та компания стала Интернэшнл Менеджмент Групп…
He learned that the Eaton Corporation, another big Cleveland firm…
Он узнал, что Итон Корпорэйшн, ещё одна крупная фирма из Кливленда…
I was once working with someone in the Information Technology Group…
Однажды я работал с одним человеком из Информэйшн Тэкнолоджи Групп…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.58 **Примечание.** – Если вышеупомянутые слова не употребляются, то не употребляется и артикль.

I discussed my observations with my friend in Information Technology…
Я обсудил мои наблюдения со своим другом из Информэйшн Тэкнолоджи…

2.59 Мостов.

Oh, no, this is the George Washington Bridge.
О-о, нет, это мост имени Джорджа Вашингтона.

2.60 Газет, журналов.

…you cannot read the *Wall Street Journal*…
…вы не можете читать *Уолл Стрит Джорнал*…
…on the first page of the *Times*.
…на первой странице *Таймс*.

2.61 **Примечание.** – Если употребляется название иностранной газеты или журнала, то артикль не употребляется.

…who have produced *Oslobojenje*, the Bosnian daily newspaper…
…который издавал *Ослободенье*, ежедневную боснийскую газету…

2.62 Политических институтов.

…serving as President of the Constitutional Convention…
…выполняя функции президента Конституционного собрания…
…and became its nominee for the U.S. Senate.
…и стал его кандидатом в Сенат США.

2.63 Музыкальных групп, если существительное, которое их обозначает, употребляется во множественном числе.

The Beatles and some American folk singers…
Битлз и некоторые другие американские фольклорные исполнители…
The secret history of the Beastie Boys.
То, что вы не знаете о Бисти Бойз.

2.64 **Примечание.** – Если существительное, обозначающее музыкальную группу, стоит в единственном числе, то артикль не употребляется.

…featuring Radiohead, Elliott Smith, Fugazi…
…с участием Радиохэд, Эллиотта Смита, Фугаци…

2.65 Титулов, если существительное, которое их обозначает, **идёт после определяемого слова**.

The famous Tower of London, first built by William the Conqueror…
Знаменитый Лондонский Тауэр, впервые построенный Вильямом Завоевателем…
Have you seen Winnie the Pooh?

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Вы видели Вини Пуха?

2.66 Фамилий всей семьи.

The hound of the Baskervilles.
Собака Баскервиллей.
The evidence of the Barrymores shows that…
Свидетельские показания Бэрриморов говорят за то, что…

2.67 Исторических периодов.

He was born during the Pax Romana (a time of relative peace in the Roman Empire)…
Он родился во времена Пакс Романа (времени относительного мира в Римской Империи)…
…because of the experiences of the Weimar period.
…из-за опыта Веймарского периода.

2.68 Стран, существительные обозначающие которых употребляются во множественном числе и города Hague. Город *Гаага* – это единственный город, который употребляется с артиклем the.

…and the Netherlands, accounting for nine percent.
…и Нидерланды, составляющие девять процентов.
…who have faced in the United Nations tribunal in The Hague…
…которые предстали перед трибуналом ООН в Гааге…

2.69 Государств, стран, республик, краёв и т. д., образованных от нарицательных существительных.

The postal rate in 1890 for letters to the United Kingdom was…
Почтовый тариф в 1890 году для писем в Соединённое Королевство составлял…
…the two republics became the United Republic of Tanzania.
…две республики стали Соединённой Республикой Танзании.
…which divided Ireland into the Irish Free State and Northern Ireland.
…который разделил Ирландию на Ирландское Свободное Государство и Северную Ирландию.

2.70 **Примечание.** – На вывесках и в заголовках артикль не пишется.

OK, um, do you see a sign that says, "Cross Bronx Expressway"?
Ну, хорошо, хм-м, видишь вывеску, на которой написано, "Кросс Бронкс Экспрессуэй"?
'Try Canadian Pacific Railway,' said Holmes.
'А ну взгляните в справочник "Канадская Тихоокеанская железная дорога",' сказал Холмс.

Дороги и шоссе
(Roads and Highways)

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.71 Ряд существительных, обозначающих дороги и шоссе, употребляются с определённым артиклем, но многие из них артикля не имеют. Поэтому название каждой дороги нужно запоминать.

No, straight down to the Cromwell Road, then left.
Нет, прямо на Кромвель Роуд, потом налево.
Could you direct me to the San Diego freeway?
Вы не могли показать мне шоссе Сан-Диего?

…I asked as we rattled Gray's Inn Road…
…спросил я, когда мы тряслись по дороге Грейз Инн…
…the chauffeur paused for traffic, then ducked into Marlborough Road.
…шофёр остановился, чтобы пропустить навстречу идущий транспорт, затем резко свернул на Малборо Роуд.

Неопределённый артикль
(The Indefinite Article)

2.72 Неопределённый артикль имеет два варианта – a и an.

Both they and their businesses pay a stiff penalty for these neglects.
И они и их предприятия тяжело расплачиваются за эти упущения.
According to Geneen, who was trained as an accountant…
По мнению Гинина, который имеет образование бухгалтера…

Вариант неопределённого артикля a
(The Variant of the Indefinite Article *a*)

2.73 Вариант a употребляется, когда существительное начинается с согласного звука (но не буквы).

Wood was a member of a Czech business club…
Вуд был членом Чешского делового клуба…
…it was very clear that the dead man was a European.

…было совешенно ясно, что мёртвый человек был европейцем.

Вариант неопределённого артикля an
(The Variant of the Indefinite Article *an*)

2.74 Вариант an употребляется, когда существительное начинается с гласного звука (но не буквы).

…there was a friend, an American named James Colver…
…был ещё друг, американец по имени Джеймс Кольвер…
…this address has been written in an hotel.
…этот адрес был написан в гостинице.
…is more likely to come from an hospital…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

…более вероятно прибыл из госпиталя…

Выбор a или an зависит от того, с какого звука начинается следующее за ним слово (The Option Between *a* or *an* Depends on the Sound Which Immediately Follows It)

2.75 Если перед существительным, который начинается с согласного звука стоит определение, которое начинается с гласного звука, артикль будет an.

And an American commercial bank may also find the customer a better foundation for analysis…
И американский коммерческий банк может также найти клиенту лучшую базу для анализа…
The local surgeon, an old, white-haired man…
Местный хирург, старый, седой человек…
I claim to be an absolutely unprejudiced witness.
Я клянусь быть абсолютно непредвзятым свидетелем.

2.76 И наоборот, если перед существительным, которое начинается с гласного звука, стоит определение, которое начинается с согласной буквы, то артикль будет a.

A newly arrived executive is anxious to do something…
Только что прибывший руководитель всегда стремится что-то сделать…

…I was about to pledge myself to a wilder adventure…
…я хотел обречь себя на более необычное приключение…
A tall, rather sad-faced military officer, Sir Henry Wilson…
Высокий, с довольно печальным лицом, военный офицер, сэр Генри Уилсон…

Типы существительных и неопределённый артикль (Types of Noun and the Indefinite Article)

2.77 Правильное употребление неопределённого артикля невозможно без знания типов существительных. **Исчисляемые существительные**, **а также существительные, которые употребляются только в единственном числе**, **не могут употребляться без определителя**. И если употребляя исчисляемое существительное, мы ведём речь не о конкретном объекте, а об одном из объектов, то всегда ставится неопределённый артикль.

Quick restructuring of the extensive state sector is **a** priority in the programme. (…~~is **priority** in the programme~~.)
Быстрая реструктуризация обширного государственного сектора является приоритетом в программе.
'I'd do anything for my husband, Mr. Valiant. Anything.' 'What **a** wife'! (~~What **wife**~~!)
'Для своего мужа я сделала бы всё, господин Вэлиэнт. Всё'. 'Вот это жена!'
I think I had a mother once. (~~I think I had **mother** once~~.)
Мне кажется, когда-то у меня была мама.

Употребление неопределённого артикля (The Usage of the Indefinite Article)

Неопределённый артикль употребляется перед существительным когда:

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.78 Говорящий или пишущий в курсе, что слушающий или читающий **не знает, о каком конкретно объекте идёт речь**.

Thence I went to a friend to America.
Следовательно я отправился к другу в Америку…
…Peter Quint was found by a labourer going to early work…
…Петер Квинт был найден рабочим, который ранним утром шёл на службу…

Outside an owl was hooting most dismally in the darkness.
В лесу, в темноте особенно мрачно ухала сова.
An attractive young mother comes in, congratulates Larry…
Входит привлекательная молодая мама, поздравляет Ларри…
An open telegram lay upon the table.
Вскрытая телеграмма лежала на столе.

2.79 Речь идёт об одном из объектов, который существует **не в реальности, а лишь в воображении говорящего или пишущего**.

…Peter Quint had come into view like a sentinel before a prison…
…Питер Квинт неожиданно появился подобно часовому возле тюрьмы…
You ought to find yourself a good man.
Вам следует найти для себя достойного мужчину.
…hiding in a burrow like a wild beast…
…прячась в норе подобно дикому зверю…
…it slipped between my fingers like a fish.
…она выскользнула из моих рук как рыба.
I want a man like Ricky Martin.
Хочется мужчину как Рики Мартин.

2.80 **Объект вводится в речь в первый раз**, и поэтому слушающий или говорящий не знают, о ком или чём идёт речь. Once upon a time, there was a king named William.
Однажды жил да был король, которого звали Вильям.
A gentleman goes forth on a showery and miry day. He returns immaculate in the evening…
Джентльмен отправляется в путь в дождливый и грязный день. Вечером он возвращается чистым…
About three o'clock, in the afternoon of the Sunday in question, a young girl arrived at the inn, accompanied by a young man of dark complexion.
Около трёх часов, днём, в то самое воскресенье, в гостиницу прибыла молодая девушка, в сопровождении молодого человека со смуглым цветом лица.
Her long arm and quivering forefinger shot out. She was pointing to an elderly woman in the second row.
Её длинная рука и дрожащий указательный палец неожиданно метнулись вперёд. Она указывала на пожилую женщину во втором ряду.

2.81 Объект упоминается **во второй раз, но с определением**, которое даёт о нём дополнительную информацию.

…several people had seen a creature upon the moor…. They all agreed that it was a huge creature…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

…несколько человек видели некое существо на болоте.… Все они согласились, что это было огромное существо…
It's coming. An idea! A large, colossal idea!
Кажется есть. Идея! Отличная, великолепная идея!
It is a man. He is a tall man – six foot maybe.
Это мужчина. И высокий к тому же – шесть футов, быть может.
He holds up a book. It is a learned book.
Он держит книгу. Научную книгу.

2.82 Существительное употребляется **в качестве дополнителя** с глаголами-связками, предложного дополнения с as или обособленного приложения.

Dave DeBusschere, the former basketball star, was a vice-president of our television company for several years…
Дейв ДеБушер, в прошлом баскетбольная звезда, в течение нескольких лет был вице-президентом нашей телевизионной компании…
He is not an Englishman. He is a Russian.
Он не англичанин. Он – русский.

…I remember him as a curly-headed youngster…
…я помню его юношей с курчавыми волосами…
…was unmasked as a spy for the GDR…
…был разоблачён как шпион, работающий на ГДР…

The *Victory*, a three-decker, had one-hundred guns at her disposal…
Виктори, трёхпалубное судно, имело в своём распоряжении сто единиц орудия…
…Ishikawajima-Harima Heavy Industries, a maker of ships and heavy machinery…
…Ишикаваджима-Харима Хэви Индастриз, производитель в области судостроения и тяжёлого машиностроения…

2.83 Существительное употребляется для обозначения единиц измерения: меры длины или веса вещества, отрезка времени или расстояния, денежных единиц. В этом случае неопределённый артикль является **слабой** формой числительного one.

Not more than a mile or two off.
Не больше мили или двух отсюда.
The price of oil has fallen by half in the past two years, to just over $10 a barrel.
Цена нефти упала в два раза за последние два года, и приблизилась к отметке всего лишь чуть больше двух долларов за баррель.

Неопределённый артикль в обобщающей функции
(The Generic Usage of the Indefinite Article)

2.84 Как и определённый артикль, неопределённый артикль употребляется в обобщающем смысле – для обозначения целого класса объектов. Однако в отличии от **определённого артикля**, который **дистанцирует** говорящего или пишущего от описываемого им объекта, употребление **неопределённого артикля** в обобщающем смысле необходимо, когда мы хотим выразить **своё личное мнение в замаскированной форме, не напрямую**.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Oh, you know what a boy wants!
О-о, ты знаешь что нужно мужчине.
A good pilot is compelled to evaluate what's happened… I like that in a pilot.
Хороший лётчик должен оценить то, что произошло… Я люблю это качество в лётчике.
This is not a quality a man looks for in a woman.
Это не то качество, которое мужчина ищет в женщине.
A man can work with one foot.
Человек может работать и с одной ногой.
'You mean the way a doctor does? The way a woman does? What?' 'The way a human does'.
'Вы имеете ввиду то, как должен поступить врач? Или как должна поступить женщина? Что вы имеете ввиду?' 'Я имею ввиду - как должен поступить человек'.
A military man, especially a commander should keep a journal.
Военный человек, особенно командир, должен вести журнал.
A leader forgives mistakes.
Лидер прощает ошибки.

2.85 Также неопределённый артикль в обобщающем смысле употребляется, когда мы **даём объекту определение**, или описываем объект с какой-либо, чаще всего научной точки зрения. Вот почему неопределённый артикль в этой функции можно часто встретить в словарях или учебниках.

A leader is a person who has the ability to get others to do what they don't want to do…
Лидер – это человек, который обладает способностью заставить других делать то, что они не хотят делать…
I'll tell you what a mother is. Well, a mother… a real mother is the most wonderful person in the world.
Я вам скажу кто такая мама. Так вот, мама… настоящая мама – это самый замечательный человек в мире.
When a woman decides to sleep with a man…
Когда женщина решает переспать с мужчиной…

Употребление неопределённого артикля с собственными именами существительными (The Usage of the Indefinite Article with Proper Nouns)

Неопределённый артикль также употребляется с собственными существительными. Это происходит, когда мы говорим:

2.86 О более чем одном субъекте с одной и той же фамилией.

'My name is Charles.' 'Don't be ridiculous. Charles died 20 years ago.' 'Must be a different Charles.'
'Меня зовут Чарльз.' 'Не говорите чушь. Чарльз умер двадцать лет назад'. 'Должно быть это другой Чарльз.'
…which makes Dartmoor an unsafe abode for a Baskerville…
…которое делает Дартмур опасным местопребыванием для любого из семьи Баскервиллей…
Gandhi was a Hindu, but he was completely secular.
Ганди был из семьи Хинду, но он был убеждённым сторонником светской части общества.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.87 О неизвестном объекте. В этом случае неопределённый артикль переводится как ‘некий’, ‘какой-то’.

Is there a Mr. Gump, Mrs. Gump?
Существует ещё один какой-то господин Гамп, госпожа Гамп?
With this sergeant, a Mr. Hardy.
С этим сержантом, неким господином Харди.
‘Yes?’ ‘I have an Elizabeth on line 3.’
‘Слушаю вас?’ ‘На третьей линии некая Елизабет.’
There was a Miss Pocahontas, but she checked out about an hour ago.
Была некая госпожа Покахонтес, но она рассчиталась около часа назад.
Alex, do you know a Bradley Clovis?
Алекс, ты знаешь такого – Брэдли Кловиса?

2.88 **Примечание.** – В этом значении также может употребляться a certain или one.

There’s a certain Mrs Miles on the phone for you.
Тебя к телефону какая-то госпожа Майлз.
One Murphy, a gypsy horse-dealer, was on the moor…
Какой-то Мёрфи, конокрад, был на болоте…

2.89 О произведениях искусства или какой-либо продукции – книгах, музыкальных композициях, продукции, изделиях и т. д., обозначенных именем автора или создателя.

…at last, here is a Shagall that even critics can admire.
…вот, наконец-то картина Шагалла, которая может понравиться даже критикам.
This is a Ferrari, the best machinery made in the automobile industry.
Это Феррари, самая лучшая машина, производимая в автомобильной промышленности.
“It’s even nicer than you think,” he said. “It’s a Cadillac.” “Это даже красивей, чем ты думаешь,” сказал он. “Это Кадиллак.”

2.90 О субъекте или объекте, с которым другой субъект или объект имеет большое сходство.

The first is a gigantic negro named Zambo, who is a black Hercules…
Первый – гигантский негр по имени Замбо, настоящий черный Геркулес…
…Germany might one day, heaven forbid, even have to fight a foreign Hitler.
…однажды Германия, упаси господи, конечно, может даже будет вынуждена сражаться с Гитлером из другой страны.
You are a Columbus of science who has discovered a lost world.
Вы Колумб от науки, который открыл потерянный мир.

She’s no more a Du Barry than your Hinky Dink is a – uh Mazarin.
Она такая же Ду Бэрри, как твой Хинки Динк – э-э – Мазарини.

2.91 Об объекте, который изменился настолько, или имеет настолько различные свойства, что речь идёт о разных объектах.

This was a great new London which had outdone the phoenix in rising from the ashes of the old.
Это был величественный новый Лондон, который превзошёл птицу феникс, восстав из пепла, в который до этого превратился старый Лондон.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

‘Rameses, look. What do you see?’ ‘A greater Egypt than that of my father.’
‘Рамсес, взгляни. Что ты видишь?’ ‘Ещё более великий Египет, чем тот, который был при моём отце.’

His eyes shone, and his cheek was flushed with the exhilaration of the master
workman who sees his work lie ready before him. A very different Holmes, this active, alert man, from the introspective and pallid dreamer of Baker Street.
Его глаза сияли, на щеках горел возбуждённый румянец мастера своего дела, который видит, что к этому делу нужно приступать. Совсем другой Холмс, этот активный живой человек, отличающийся от задумчивого и бледного мечтателя с Бэйкер Стрит.

But it was a very different Challenger who greeted us in the morning – a Challenger with contentment and self-congratulation shining from his whole person.
Но это был совершенно другой Челленджер, который приветствовал нас утром – Челленджер полный самодовольства и отпускающий похвалы в свой адрес, сияющий от собственной значимости.

…he looked like a San Sebastian who had had an accident with a hair restorer…
…он был похож на Сан Себастьяна, когда тому неудачно уложили волосы…

…its target is a federated, democratic Iraq.
…его цель – это создание федеративного, демократического Ирака.

She always talked about Dad being in heaven and how God would take care of us, but the intensity of a twelve-year-old I turned in fury against a God who could do us that way.
Она всегда говорила об отце, который жил на небесах, и как господь заботится о нас, но с пылом двенадцатилетнего подростка, я приходил в бешенство, думая о том боге, который позволял нам жить в нищете.

Устойчивые словосочетания с неопределённым артиклем
(Fixed Phrases with the Indefinite Article)

В ряде случаев употребление неопределённого артикля нельзя объяснить при помощи правила. Случаи такого употребления **нужно запомнить**.
Мы употребляем неопределённый артикль перед существительными, обозначающими:

2.92 Дни недели, когда мы говорим, что что-то делается по каким-то дням недели. Неопределённый артикль также употребляется, когда мы хотим выделить какой-то день недели отдельно.

…such men as these should not be hanged on a Sunday…
…таких людей как эти нельзя вешать по воскресеньям…
I knew my mother was surprised to hear from me on a Sunday.
Я знал, что для матери было непривычно получать от меня весточку по воскресеньям.

He was born August 12, 1962. It was a Sunday.
Он родился 12 Августа 1962 года. Это было воскресенье.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.93 Средства транспорта, не являющиеся широко распространенными.
…don't drive yourself to the airport, take a taxi…
…не езжай в аэропорт сам, возьми такси…

Список существительных, обозначающих средства транспорта, не являющиеся широко распространенными:

Bicycle, car, taxi.

&4. Нулевой артикль (The Zero Article)

2.94 Мы пользуемся термином 'нулевой артикль', потому что отсутствие артикля также дополнительную информацию о слове.

We can go upstairs, have a coffee.
Мы можем подняться наверх, выпить чашечку кофе.
…many imported raw materials, including coffee…
…многие импортировали сырьё, включая кофе…
'I wanna go to the Zoo and I wanna go for a carriage ride and to the carousel, and to the natural museum of history, and visit the cats.' 'No, it's cats. Not the cats.'
'Я хочу сходить в зоопарк и поездить на поезде и на карусели, и ещё хочу сходить в музей естествознания и истории, и посмотреть на котяр.' 'Нельзя говорить "котяр", надо говорить "кошек"'.

Нулевой артикль употребляется (мы также можем сказать 'мы не употребляем артикль') перед **исчисляемыми существительными во множественном числе и неисчисляемыми существительными**, когда:

2.95 Говорящий или пишущий и слушающий или читающий (или кто-то один из них) не знают, о каком именно объекте или объектах идёт речь.

Then, as he grew older, he met wicked companions and the devil entered into him…
Потом, по мере того как он старел, он встречался с сомнительными людьми, и в него как будто вселился дьявол…
We have books, we have our studies, and we have interesting neibours.
У нас есть книги, у нас есть что изучить, а также у нас есть интересные соседи.

They dug themselves, and helped to pick fruit…
Они сами копали, и помогали собирать фрукты в саду…
…which makes further study easier and leads to deeper understanding.
…которое делает дальнейшее изучение легче и ведёт более глубокому пониманию.

2.96 Объект или объекты существуют в воображении говорящего или пишущего.

He was not to neglect any opportunity of harassing such enemy ships as might be within his reach…

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Он не должен был игнорировать даже самую ничтожную из возможностей, потревожить те вражеские корабли, которые могли бы быть в пределах досягаемости…
New sails from old cloth sprouted like clouds in the upper air.
Новые паруса из старой материи были как облака в поднебесье.

2.97 Объект или объекты вводятся в речь в первый раз.

There will be captains coming aboard…
На борт будут подниматься капитаны…
There were Danish kings in your land…
На вашей земле правили датские короли…

Lieutenant, we've got movement on the freight elevator.
Лейтенант, в грузовом лифте наблюдается какое-то движение.
…bringing to that southern lake dishonour, shock, and death.
…принося тому южному озеру бесчестие, потрясение, и смерть.

2.98 Необходимо дать дополнительную информацию о части речи, выраженной подлежащим, при помощи части речи, выраженной дополнителем, который следует после глаголов-связок и предлога as.

But I've never met you people before! You are complete strangers!
Но я никогда не встречал вас раньше, люди! Вы абсолютно мне незнакомы!
They were bad economists – I had never heard of such a waste of material.
Они были плохими экономистами – я никогда не слышал о такой напрасной трате материала.
…when the only goal is improvement.
…когда единственной целью является стремление к улучшению.
…that the gospel is not empty words but reality.
…что проповедь является не пустыми словами, а реальностью.

As agents of reconciliation we need to be…
Как вестникам примирения нам нужно быть…
…before the people could go home as Christians.
…перед тем, как люди могли бы идти домой в качестве христиан.
…which may later serve as national models.
…которые позже могут служить в качестве национальных моделей.
…Deming recognized quality control as management's principal responsibility…
…Деминг признал контроль за качеством главной ответственностью управления…
…the Japanese strategic planning system known as policy deployment…
…японская стратегическая система планирования известная как развёртывание генеральной линии…

Нулевой артикль с исчисляемыми существительными в единственном числе
(The Zero Article with Countable Nouns in the Singular)

Нулевой артикль также может употребляться с **исчисляемыми существительными в единственном числе** когда:

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.99 Мы мыслим объекты, выраженные исчисляемыми существительными в единственном числе, как **составные части одного целого**.

Do you want pen and paper?
Вам нужна ручка и бумага?
… what is meaningful is decided by market and customer.
…что действительно имеет значение – решается рынком и клиентом.
Nephew Charlie, grab up your pack. The fun and fury is just beginning.
Племяша Чарли, хватай свои пожитки. Самое интересное только начинается.

2.100 Существительное употребляется **в качестве дополнителя** с глаголами-связками, предлогом as или когда существительное выступает в качестве обособленного приложения. Но в отличии от пункта *2.82*, субъект или объект является не одним из других субъектов или объектов, а единственным вообще или в какой-нибудь ситуации. Как правило, это – человек, занимающий пост, являющийся единственным в мире, стране, какой-либо организации или доме.

He was president of a major clothing-manufacturing firm at the time…
В то время он был президентом крупной фирмы, производящей одежду…
She was now housekeeper and was also acting for the time as superintendent to the little girl…
Теперь она была домохозяйка и также временно присматривала за маленькой девочкой…
…that one of them was marked with the name of ‘Hyams’, who was Oldacre’s tailor.
…что одному из них дали имя ‘Гиямс’, который был портным у Олдакера.
He was company clerk and was getting money orders for his entire company.
Он был клерком в компании, и получал платёжные поручения для всей компании.
…for a time he was chief of the staff.
…какое-то время он был их начальником.
He was a planter. He was manager of an estate…
Он был плантатором. Он также был управляющим имения…
Han Solo. I’m captain of the *Millenium Falcon*.
Хан Соло. Я являюсь капитаном *Миллениума Фэлкон*.

I do it, Professor Summerlee, as leader of this expedition.
Я делаю это, профессор Саммерли, как глава этой экспедиции.
…who was waiting to serve as secretary…
…который ждал момента, когда он будет работать в качестве секретаря…

…and we were waiting for Ernie Jones, Chairman of MacManus, to arrive.
…и мы ждали, когда прибудет Эрни Джонса, председатель компании МакМанус.
It was said that Napoleon, man of boundless power and intellect, did not stray from this pattern.
Говорят, что Наполеон, человек неограниченной силы и интеллекта, всегда действовал по этой схеме.

Нулевой артикль в обобщающей функции
(The Generic Usage of the Zero Article)

2.101 Нулевой артикль употребляется с исчисляемыми существительными во множественном числе и неисчисляемыми существительными, когда мы употребляем что-либо в обобщающем смысле. Причём в обобщающем смысле, нулевой артикль с неисчисляемыми

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

существительными встречается гораздо чаще, чем определённый или неопределённый артикль с исчисляемыми существительными в единственном числе.

Dogs obey so much better than children, don't they?
Собаки в отличии от детей, намного лучше понимают, что им говорят, не так ли?
Nuns are such easy targets.
Монашки никогда не могут дать сдачи.

When thinking fails we may find this state of intuitive guidance…
Когда мышление не приносит результата, мы можем опереться на интуицию…
Darwinism influences almost any pyramid-shaped structure…
Дарвинизм играет ощутимую роль в любой организационной структуре, которая построена в форме пирамиды…

Устойчивые словосочетания с нулевым артиклем
(Fixed Phrases with the Zero Article)

В ряде случаев употребление нулевого артикля нельзя объяснить при помощи правила. Случаи такого употребления **нужно запомнить**.

Мы употребляем неопределённый артикль перед существительными, обозначающими:

2.102 Времена года в обобщающем смысле.

…to celebrate the shortest days of winter.
…отпраздновать самые короткие дни зимы.
The period between the last frost in spring and the first frost in autumn averages 205 days in Berlin…
Период между последним морозом весной и последним морозом осенью в среднем составляет в Берлине 205 дней …

2.103 **Примечание.** – В обобщающем смысле может употребляться и определённый артикль.

…who had planted hopefully in the autumn and reaped a meagre harvest of corn in the spring…
…кто в надежде сеял осенью и собирал скудный урожай зерна весной…

2.104 Болезни, потому что они в большинстве своём неисчисляемые.

Influenza, mumps, yellow fever! (…~~**An** influenza, **a** mumps, **a** yellow fever!~~)
Грипп, свинка, жёлтая лихорадка!
Your wife died this morning! Pneumonia! (~~**A** pneumonia~~!)
Сегодня утром умерла ваша жена! От пневмонии!

2.105 **Примечание.** – Исключения составляют существительные chickenpox, flu, которые могут употребляться с определённым артиклем.

Have you ever had the chickenpox?
У вас когда-нибудь была ветрянка?
Oh, squad car has the flu.
О-о, вся гоночная команда заболела гриппом.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.106 Общественные институты, а также с существительным bed. В нижеприведённых примерах мы мыслим объект не как объект, а как действие, связанное с ним.

…I could go to gaol happy… (…~~I could go to **the** gaol happy~~…)
…я могу с радостью отправиться в тюрьму…
Pardon the language. I've been in prison. (~~I've been in **the** prison~~.)
Извините за то, что я выражаюсь. Я слишком долго сидел в тюрьме.
You hit me, I'll have you put in jail for assault and battery. (~~You hit me, I'll have you put in **the** jail for assault and battery~~.)
Попробуйте ударить меня, я засажу вас в тюрьму за нападение и побои.
Walking to church a certain Sunday morning… (~~Walking to **the** church a certain Sunday morning~~…)
Идя в церковь одним воскресным утром…
Were you very happy at school? (~~Were you very happy at **the** school?~~)
Вы были очень счастливы в школе?
We go to bed very early – earlier than you'd believe. (~~We go to **the** bed very early~~…)
Мы ложимся спать очень рано – раньше, чем вы думаете.

Список существительных, обозначающих общественные институты:

Church, college, court, gaol, hospital, jail, prison, school, university.

2.107 **Примечание.** – Если вышеприведённые существительные употребляются для обозначения просто объекта, **не в контексте его использования по назначению**, то мы употребляем артикль в соответствии с общими правилами.

I walked round the church hesitating, hovering…
Я ходил вокруг церкви, колеблясь, снуя туда-сюда…
…some wistful patient in a children's hospital…
…какой-то грустный пациент в детской больнице…
…Peter Quint had come into view like a sentinel before a prison…
…Петер Квинт появился подобно часовому возле тюрьмы…

With your permission I could easily put in a bed and a few tables and chairs.
С вашего разрешения я без проблем мог бы расположить кровать, несколько столов и стулья.

2.108 Средства связи и транспорта после предлога by.

…when Bannerman spoke to him by telephone.
…когда Бэннермэн говорил с ним по телефону.
…demanding to be sent home by taxi immediately.
…требуя, чтобы его отправили на такси домой немедленно
If you travel to work by train, bus or automobile…
Если вы едете на работу на поезде, автобусе или автомобиле…

2.109 Приёмы пищи.

She was sitting on the veranda waiting for her husband to come in for luncheon.
Она сидела на веранде, ожидая, когда её муж спустится к обеду.
It was not till after dinner that he spoke.
Не успел закончиться ужин, как он заговорил.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

…he was eating the substantial meal, half breakfast and half luncheon, which in Borneo is called branch.
…он плотно обедал, по времени это был наполовину завтрак, наполовину обед, который в Борнео называют бранч.

2.110 **Примечание.** – Если приём пищи не является рутинной частью распорядка дня, то употребляется неопределённый артикль. Обычно перед существительным употребляется определение.

…for a quiet dinner in the Kremlin…
…на небольшой обед в Кремле.
…we can stop at Marcini's for a little dinner on the way.
…мы можем зайти по дороге в Марчини пообедать.
…and then over a belated supper we explained to the Baronet…
…и затем за поздним ужином, мы объяснили барону…
I am cranky, Jack. And I ate a very good breakfast this morning.
Я в хорошем настроении, Джек. К тому же я сегодня утром очень хорошо позавтракал.

Список существительных, обозначающих время приёма пищи:

Breakfast, brunch, dinner, lunch, luncheon, supper.

Собственные существительные в устойчивых словосочетаниях с нулевым артиклем (Proper Nouns with the Zero Article in Fixed Phrases)

Артикль перед собственными существительными не употребляется, когда они обозначают:

2.111 Континенты.

Tanganyika suffered more than any other part of Africa…
Танганьика пострадала больше чем любая другая часть Африки…
On November 11, 1620, the Mayflower reached North America.
11 Ноября 1620 года Мэйфлауэр достиг Северной Америки.

2.112 Страны.

South Korea has also kept annual price…
Южная Корея тоже поддерживала годовую цену…
Mexico has the second-lowest inflation rate…
Мексика занимает второе место по уровню инфляции…

2.113 **Примечание.** – Ряд существительных могут употребляться как с определённым, так и с нулевым артиклем. Это существительные, обозначающие страны Аргентина, Берег Слоновой Кости, Йемен, Камерун, Судан, Украина.

Guatemala, Sudan, Cyprus…
Гватемала, Судан, Кипр…
…on the north by Ethiopia and the Sudan…
…на севере Эфиопией и Суданом…

On the surface, Russia and Ukraine are not getting on too badly…
На первый взгляд, Россия и Украина вроде бы поддерживают неплохие отношения...
…and the possessor of the rich lands of the Ukraine.
…и обладателем богатых земель Украины.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.114 Города и деревни.

…at this week's meeting in Jerusalem…
…на встрече на этой неделе в Иерусалиме…
…often taking groups of them out for an Indian meal in Greenwich Village…
…часто беря с собой некоторых из них, для того чтобы отведать блюда индейской кухни в деревне Гринвич…

2.115 Заливы и бухты.

…and see the sun go down on Galway bay.
…и видеть, как солнце заходит за бухту Гэлуэй.
…issued by the Field Post Office at Mbamba Bay.
…выпущенные филдским почтовым отделением в бухте Мбамба.
…between San Francisco Bay and the Pacific Ocean.
…между заливом Сан-Франциско и Тихим океаном.

2.116 Озёра.

Lake Victoria is the largest lake in Africa…
Озеро Виктория – самое большое озеро в Африке…
…the country between Lakes Nyasa and Tanganyika…
…страна между озёрами Ньяса и Танганьика…
The river Nile rises in Lake Victoria…
Река Нил берёт своё начало в озере Виктория…

2.117 Один остров, а не гряду.

…the bristling guns of St Nicholas Island…
…ощетинившиеся мушкеты жителей острова Св. Николая…
…passing by the island named Mindanao…
…проплывая мимо острова под названием Минданао…

2.118 Одну гору или вершину, а не цепь гор.

…on the lower slopes of Mount Kenya…
…на нижних косогорах горы Кения…
The first European to sight Kilimanjaro was Johannes Rebmann…
Первым европейцем, который увидел Килиманджаро, был Йоханнес Ребманн…

2.119 Аэропорта, станции.

In one hour and five minutes I meet him at Waterloo Station.
Через час и пять минут я встречаю его на вокзале Ватерлоо.
We've been diverted to Logan Airport in Boston.
Мы поменяли курс на аэропорт Логан в Бостоне.
The next train to New York from South Station is in 20 minutes.
Следующий поезд в Нью-Йорк с Южного вокзала будет через 20 минут.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.120 Школы, колледжи и университеты.

Henley is Europe's oldest independent Management College…
Хенли является самым старым независимым колледжем менеджмента…
I graduated from Yale Law School…
Я закончил Йельскую Юридическую Школу…
…with a doctorate degree in Theology from Boston University.
…с докторской степенью по теологии в бостонском университете.

2.121 Соборы и аббатства.

He is convinced, of course, that he is destined for Westminster Abbey.
Он убеждён, конечно, что его прах будет покоиться в Вестминстерском аббатстве.

2.122 Названия улиц.

In O'Connell Street, one of the most beautiful streets in Europe…
На О'Коннелл Стрит, одной из самых прекрасных улиц в Европе…
…he is to send it by registered post to Baker Street.
…он должен послать его заказным письмом на Бэйкер Стрит…

2.123 **Примечание.** – Исключения составляют улицы the High Street, the Mall, the Strand.

Sherlock Holmes and I walked together to the High Street…
Шерлок Холмс и я вместе пошли по направлению к улице Хай Стрит…
They rounded the Victoria Memorial and drove along the Mall…
Они обогнули Мемориал Виктории и поехали по улице Молл…
…they were almost running down the street in the direction of the Strand.
…они почти что бежали по направлению к улице Стрэнд.

2.124 Праздники.

On Halloween children dress up in costumes…
На Хеллоуин дети одеваются в костюмы…
One candle is lit each Sunday before Christmas…
Одна свеча зажигается каждое воскресенье перед Рождеством…

2.125 Деловые предприятия, за исключением тех, что содержат слово company, corporation, firm и т. д.

…IMG was not so much a new business…
…АЙ ЭМ ДЖИ не был настолько новым предприятием…
Bob Anderson, Chairman of Rockwell International, once told me…
Боб Андерсон, председатель Рокуэлл Интернэшнл, однажды сказал мне…
…Pepsi and Burger King were corporate soul mates…
…Пепси и Бургер Кинг были братья по духу и крови…

2.126 Названия **иностранных** газет или журналов, а также издание *Today*. Если после названия идёт слово magazine, journal или newspaper, то артикль также не употребляется.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Later Mr Berezhkov was entrusted with the editorship of Soviet publications, including *New Times*, a foreign affairs weekly…
Позже господину Бережкову поручили редактировать советские издания, включая *Нью Таймс*, еженедельник, анализирующий события, произошедшие за рубежом…
I would expect *Today* issue…
Я ожидал, что *Тудэй* выпустит…
…Patricia Ryan, the managing editor of *People* magazine…
…Патрисия Райан, управляющий редактор журнала *Пипл*…

2.127 Музыкальные группы, если только они не представляют собой существительные во множественном числе.

Derrick Green, singer for Sepultura, 28…
Деррик Грин, певец Сепультуры, 28 лет…
We'll be like Metallica.
Мы будем как Металлика.

2.128 Больницы.

From Charing Cross Hospital?
Из больницы Чаринг Кросс?

2.129 Имена, фамилия и отчества.

Some – Arnold Palmer, Gary Player, Jackie Stewart, John Newcombe and Jean-

Claude Kille come immediately to mind…
Некоторые имена – Арнольд Палмер, Гари Плейер, Джеки Стюарт, Джон Ньюком и Джин-Клауд Килле сразу же приходят на ум…

2.130 Титулы.

Under Queen Elizabeth I…
При королеве Елизавете I…
…commemorating Dr. Martin Luther King's birthday.
…празднуя день рождения доктора Мартина Лютера Кинга.

2.131 **Примечание.** – Исключением является титул Reverend, который употребляется с определённым артиклем.

The Reverend Mr. Brocklehurst is here, ma'am.
Преподобный господин Броклхёрст, мадам.
Early in 1792 the Reverend Edmund Nelson, who was seventy and failing…
В начале 1792 года преподобный Эдмунд Нельсон, которому было семьдесят и у которого уже было не то здоровье…
They followed the loving ministrations of the Reverend Dr Scott…
Они следовали наставлениям преподобного доктора Скотта, которые были полны любви…

Предлог of и определённый артикль
(The Preposition *of* and the Definite Article)

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

2.132 **Примечание.** – Когда мы употребляем предлог of все вышеприведённые собственные существительные употребляются с определённым артиклем.

The University of St. Gallen has a vacancy…
Университет Св. Гэллена объявляет о приёме…
…and practised law with the firm of Arter & Hadden…
…и работал юристом в фирме Артер & Хэдден…
…370-mile coastline along the Bay of Bengal.
…берег длиной в 370 миль вдоль Бенгальского залива.

Вот, что входит в эту книгу!!! Вся грамматика!!!

Существительное 1.1 – 1.107

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Междометие 9.1 – 9.3

Глагол 10.1 – 10.501

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

СИНТАКСИС 11.1 – 17.56

Простое предложение 11.1 – 11.96

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Порядок слов в предложении 12.1 – 12.38

Сложные предложения 13.1 – 13.64

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.

Created with novaPDF Printer (www.novaPDF.com). Please register to remove this message.